1 C II 920

Malayalam

Malayalam Sprichwörter

prov. T Tellicherry
P Palghat (Theophil
C Calicut
Ch Chiracal
V Vadagara
M Muaparatti
K Guiton

Nr 3

Ma I 864 - 3

UB TÜBINGEN

അംശത്തിലധികം എടുത്താൽ ആകാശം പൊളിഞ്ഞു തലയിൽ വീഴും.

2

അക്കരനിന്നാൽ തോണിയുമില്ല T.
— നീന്തുന്നവർക്കു തോണി മുക്കി C

അച്ചൻ ആനപ്പാവാൻ എന്നുവെച്ചു മകൻ്റെ
ചന്തിക്കു തഴമ്പുണ്ടാമോ

ആമ്പെ എരുമ കറക്കുന്നതു അയൽ അറിയും. കഞ്ഞിവാർത്തുണ്ണുന്നതു
ആരറിയും. P.

അടക്കയാകുമ്പോൾ മടിയിൽ വെക്കാം. കവുങ്ങായാൽ വെച്ചുകൂടാ

അടുപ്പിലെ മണ്ണയിൽ (കിടന്നി) ഇരിക്കയും വേണം. (ഇരിഞ്ഞു പോകും)

അട്ടെക്കു കണ്ണു കൊടുത്താൽ ഉറിയിൽ കലം വെച്ചുകൂടാ K.

അണ്ണാക്കൊട്ടൻ തന്നാൽ ആം വണ്ണം. (from Ramay.)
അത്തിമൊട്ടും ചക്രം. പമകം. (ചെമ്മെക്കു മുട്ടും) അത്തിപ്പൂ ചികഞ്ഞാലായുസ്സ്
[illegible] വെക്കുന്ന വാക്കിന്നു നെയി ഉടക
[illegible]ത്തിൻ്റെ ബലവും, ആയുസ്സിൻ്റെ ശക്തിയും ഉണ്ടെങ്കിൽ മന്നത്താലിക്കൽ കാണാം.
[illegible] തിരത്തപണിക്കൊണ്ടന്തിയാക്കരുത

[illegible]ൻ പൊടി കൊടുത്താൽ അളുത P.

അമ്മ പുലയാട്ടിയെങ്കിൽ മകളും പുലയാട്ടി

(നല്ലിലിപ്പഴത്തിന്നാരണ
കാൽ പോലവെ KR

അരണ കടിച്ചാൽ മരണം K അരനാഴിക മറതി
[illegible] കുരിയും, തിന്ന ആശാരിച്ചിയെയും കടിച്ചിത്തിന്നായും നായിനെ പല്ലിന്നു മോമമൊ
[illegible] ഞ്ഞു ഗി:
[illegible] ജ്ജീറിഞ്ഞാൽ ആയിരം കാക്ക P.
വെൺകൊമ്പൊക്കുമ്പോൾ അരച്ചു. തന്നെത്ത പോകും,
[illegible]ന്താഞ്ഞാൽ ആചാരവും ഇല്ല ഇല്ലാഞ്ഞാൽ ദോഷാരവും ഇല്ല

[illegible]രച്ചു തരുവാൻ പലരും ഉണ്ടു കുടിച്ചവൻ താനെ ഉണ്ടും
കൂ.

[illegible]ം. വിഴുങ്ങിയാൽ മത്തൻ വിഴുങ്ങിയാൽ ആണല്ലോ

[illegible]യാത്തവന്ന ആനപ്പടൽ

അകത്തു കത്തിയും പുറത്തു പത്തിയും.

അകലെ പോന്നവനെ അരികെ വിളിച്ചാൽ അര
കാതം [illegible]

+ അക്കരെ [illegible] സാധനം [illegible] M

അങ്ങാടിയിൽ തോറ്റാലും അമ്മയോടോ (അ. തോറ്റാൽ അമ്മയുടെ നേരെ) P.

അങ്ങിട്ട [illegible]

അടി കൊള്ളുവാൻ ചെണ്ട പണം വാങ്ങുവാൻ
അടിയും തല്ലും ചെണ്ടക്കു [illegible] മാരാർ-
മാരാൻ (C. [illegible]) [illegible] Coch.

അടിയോടു [illegible] (Coch)

അടി വഴുതിയാൽ ആനയും വീഴും

[illegible]

അട്ട [illegible] (-)
[illegible]
[illegible] ([illegible])
[illegible]
[illegible] P.
— [illegible] P.C.
— [illegible]

അഭ്യസിച്ചാൽ ആനയെ എടുക്കാം. നിത്യാഭ്യാസി-

അമ്പലം വിഴുങ്ങിയവന്നു വാതിൽപലക പപ്പടം.
ventures on great sins
[illegible]

അമ്പു കൊണ്ടതിനാൽ വില്ലൻ [illegible]
+ [illegible]
അമ്മ [illegible] കൊണ്ടു പോയി [illegible]
[illegible]
അരചൻ [illegible] ദൈവം [illegible]

+ അരണയുടെ ബുദ്ധിപോലെ
[illegible]

അല്ലന്നതാം കിട്ടിയാൽ ഐശ്വര്യങ്ങൾ കൂട പിറപ്പുകൾ. TC (ചതുരം)

ആഴ്ഴുറ്റ പുഴമീൻ നുറുങ്ങിയുറ്റ കാട്ടുപന്നിയെന്നു

4

ആപത്തിൽ പത്താൾക്കു ഒരു മന്ത്രി he is a lover of 10 persons they go by his advice

ആവിവാഹിതൻ മകൾ കൂരുമുറ്റത്തു നിൽക്കാറില്ല കാര്യം കൊണ്ടുന്ന വക്കീൽ ശേഷം V.

ആറ്റുവക്ക(ത്ത്)കുന്നിയുരുൾ പെരുംകള്ളൻ. C? കിട്ടിയാൽ — വീഴുന്നു — Coch. — വിടും

ആലക്കുറ്റ് പശുക്കളിൽ ചുരയില്ല

ആശ്വിനിദേവന്മാർ വന്നാൽ സാധിക്കും (phys.)

ആകമുത്തിയാൽ ശീതം ഒന്ന് (ശീതം)

ആനത്താട്ടും ആശ നാട്ടുകാര്

ആനയുടെ പുറത്തു ആനക്കാരൻ ഇരിക്കുമ്പോൾ നായ് കുരെച്ചാൽ ആനക്ക് എന്തു ചേതം. Ch

ആട്ടിടയും കാട്ടിൽ ആരവൻ വീട്ടും നാട്ടകാ

ആ കുന്നിൽ വാഴ കുലെക്കയില്ല

ആടു ചാത്തൻ നിന്നാൽ അന്നിയൻ ദ്രവ്യം ... ആറ്റിനോടു ആറ്റിൽ കുളി കെട്ടാവു

ആട്ടം മുട്ടിയാൽ കൊട്ടുതാളത്തിൽ Maya ...

ആട്ടിൻമേൽ കാട്ടുപോലെ പട്ടുമൂലം വാഴത്തോട് പോലെ

π ആറ്റിലും പോമോ ആരാ പോണി ദ്രവ്യം രണ്ടും ശരിയോ ആനയുടെ കൊമ്പും വാഴക്കാ

ആനയുടെ ചേരു ഇരുമ്പിന്മരണം ആട്ടുന്നവനെ തിന്നുന്നാൽ ആ

ആനെക്കു കാലിൽ നിരിൽക്കും കിയാൽ കാര്യമോ

ആനെക്കു മണി കെട്ടുന്നവൻ ആനെക്കു ചങ്ങല — ആനയില്ലാതെ

ആമാടെക്കു പുറത്തു നോക്കുന്നവൻ കൊറ്റും

ആയിരം ഉപദേശം കാതിലെ പോന്നാലും ചെവികല്പം അല്ലാതെ പുറപ്പെട്ടു കണ്ടില്ല.

ആയിരം കണ്ണു പൊട്ടിയ്ക്കു ഒരു വൈദ്യനാകും

ആയിരം കാക്കക്കു ഒരു കല്ലു. ഒന്നു കാൽ വെണ്ണക്കു

ആയിരം കാതം എട്ടുതു ആനക്കാതം. ഇഴ കൊല്ലു

ആയിരം കാര്യക്കാരെക്കാണുന്നതിനെക്കാൾ ഒരു രാജാവെ കാണേണ്ടത

ആയിരം പുത്തൻകാണത്തിന്നു പാറും പുത്തൻ കുഞ്ഞിക്കിളി. കോഴിക്കിളിക്കൊരു ചിന്നം തിന്നാൽ കമ്മല്ല

ആയിരം പഴഞ്ചൊല്ലു etc. 26

ആയിരം വാക്കു ഒരു ചൊല്ലിലും ഇല്ലാ

ആയെങ്കിൽ ഏറ്റം തേങ്ങാ പോയെങ്കിൽ ആയിരം തെങ്ങു V.

ആരാനെ ആറാണ്ടു പോററിയാലും കിട്ടുകയില്ല ആരാൻ ആരാൻ തന്നെ

ആരാന്റെ ~~മക്കളെ~~ ആയിരം മുത്തിയാലും ഒന്നു പെറ്റതിക്കൂടാ

ആരാന്റെ കുട്ടിക്കു വായും വാരിയതിന്റെ പരമെന്തു Ch.

ആരാന്റെ പശുവിനെ കറാൽ തന്നിട്ടു തൊഞ്ഞു നല്ലൂ

ആ: നാട്ടിൽ ആറ ഭാഗ

ആററിൽ കളഞ്ഞാലും അളന്നു കളയെണം. C.

ആലിനാഗസ്വരത്തു പൊയപ്പൊലെ

ആലിപ്പഴം. after [illegible]

ആലെക്കു വരുന്നവരത്തു മൊരൊന്നു കടിക്കുന്നു

ആവല്ക്ക ആവൽ വിരുന്നു വന്നാൽ അങ്ങൊട്ടെക്കൊന്നിപ്പു. ഇങ്ങൊട്ടെക്കൊന്നിപ്പു.
— — പറഞ്ഞുകൊണ്ടെന്നു 7. C.

ആവും കാലെ ചെയ്തു പാവും. ചാവും കാലം കാണാം.

ആശാരിയുടെ പുരെൽ ആധിയും ഒട്ടും കിട്ടും

ആസനം മുട്ടിയാൽ അമ്പലം വെളിപ്പറമ്പു

ആറുവില കല്ലുവില

ആക്കം കൊള്ളുന്നവനു ആക്കം കൊള്ളുക C.P.

ആക്കാവുന്നായും മറന്നവർ

ആഴമറിഞ്ഞു കടക്കു നീന്തറിഞ്ഞു വരി

ആഴം മുങ്ങിയാൽ കുളിരില്ല (C. cf ഊക)

ഇക്കരെ നിന്നു നൊക്കുമ്പൊൾ അക്കരെ പച്ച P.

× ഇടയ ചുടലക്കാക്കാ കൂട്ടത്തിനൊട്ടും ഒക്കാ

ഇടിവെട്ടിയ മരം പോലെ

ഇണ പിരിയാത്തവനെ ഇണ കൊള്ളൂ. T. Take not
നൊട് ഇണ കൂടിയാൽ ഇണ ഒരുപോലിരിക്കും. പത്താമത
those for friend who cannot keep their [illegible]. P.

ഇര വിഴുങ്ങിയ പാമ്പു പോലെ (Loth) for laziness
ഇരന്നു മക്കളെ പോറ്റിയാൽ ഏറ പുത്രന്മാർ പോകയില്ല (prov)
ഇരിക്കുന്ന ഒട്ടുമാന്തടെ വാതിൽ പോലെ
ഇരിക്കും മുമ്പെ കാൽ നീട്ടൊല്ല. ഇരിമ്പുപാര പൊന്നായാൽ വാകി
ഇരിമ്പിന്റെ രസം കുറിച്ചറിയാം. [illegible]
ഇരിമ്പുപാര വിഴുങ്ങി ചുക്കുവെള്ളം കുടിച്ചാൽ ദഹനം വരുമോ
കുടിച്ചു വെള്ളം കൊണ്ടോ A.

ഇരിമ്പും തൊട്ടിലും ഇരിക്കെ കെട്ടും. P. [illegible]
ഇരുതോണിയിൽ കാൽ വെക്കുന്നവൻ നടുവിൽ കാണാം. P
ഇരുന്ന മരം മുറിക്കുന്നവൻ താൻ അറിയും മരം വെട്ടും. P
ഇരുന്നുണ്ണുന്നവൻ തന്റെ പിറ്റേ അറിയാ കിഴക്കുള്ളവൻ [illegible]. P.
ഇരിക്കുന്നവൻ പിടക്കാതു the great only can
ഇരിക്കുന്നവൻ പിടക്കാതു [illegible] flourish
ഇരിക്കിൽ [illegible] കഴുത്തിൽ കെട്ടാറു (P. [illegible])
ഇരിക്കുന്നൊരിടത്തു [illegible] പോലെ ഇരിക്കുന്നതെന്തു P.
ഇലക്ക പെൺ [illegible] ഉണ്ണിയുടെ ഊര കൊണ്ടറിയാം.
ഇല്ലാത്തവർക്കു ഒത്ത മാടയും പോന്നു P. ഇല്ലത്തെ [illegible]
[illegible] പോലെ
ഇല്ലം മുറിച്ചാൽ [illegible]

ഇഷ്ടമല്ലാത്ത പെണ്ണു തൊട്ടതെല്ലാം കുറ്റം

ഇറുമ്പു കുടിയാതുയാകരുത്

ഈച്ചവായയിൽ അപ്പം കിട്ടിയപോലെ = കുറുക്കൻ [illegible]

ഇളമാൻ കടവറിയാ മുതുമാൻ ഒട്ടും വല്ലാ

ഈച്ചക്കു പുണ്ണു കാട്ടല്ല പൈതലോടു നൊണ്ണു കാട്ടല്ല
Don't laugh with a child, nor invite flies to your ulcer

ഈന്തപ്പഴം പഴുക്കുമ്പോൾ കാക്കെക്കു വായ്പുണ്ണു
What a pity for the crow to have a sore mouth in the date se[ason]

ഉരൽ ചെന്നു മദ്ദളത്തിൽ പെരുക്കിലെക്കൊടുക്ക
[illegible]
[illegible]
ഉലക്ക തേഞ്ഞു [illegible]
[illegible]
ഉണ്ണുന്ന ചോറ്റിൽ കല്ലിടരുതു
ഉണ്ടവന്നു പായി കിട്ടാഞ്ഞിട്ടു ഉണ്ണാത്തവന്നു ഇല കിട്ടാഞ്ഞിട്ടു
ഉണ്ടവൻ അറികയില്ല ഉണ്ണാത്തവന്റെ വിശപ്പു
[illegible]
ഉണ്ണിയെ കണ്ടാൽ അറിയാം ഊരിലെ പഞ്ഞം
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
ഉച്ച തിന്നാൽ [illegible] ....

[illegible]

ഉമി കുത്തി [illegible]

ൽ ചെന്ന മരുന്നിന്നാട സമ്പ്രായം. P.C

ഉരളും മരുന്നും പറഞ്ഞപോലെ

ഉലക്ക മറിച്ച കുറുവടിയായി P.

ഉറന്നു പറഞ്ഞാൽ C. – [illegible]

ഊട്ടുകെട്ടുപുരെ ഉരുട്ടുകെട്ടുപന്നി P.

ഋണങ്ങൾ മനാൽ ഉപായങ്ങൾ വെണം

ഋതാൽ ഉള്ളന്നാൽ [illegible] പടുന്ന നാറും വീട്ടു നിരങ്ങാം. P.

എണ്ണിയ പയറു അറുക്കെണ്ടാ C

എണ്ണത്തിൽ കൊത്തു പുരയിടകല്ലും മണ്ണും എല്ലാം ചിലവിട്ടു ഉറിക്കാ
ചിതം എടുത്തിട്ടു ഉറിയുടെ കൊട്ടുടയുടെ വരവത്തെ ചിന്താൽ ചിടി
ഏറ്റമാ (Her)

മാറിയവർ തെണ്ടും പോലെ
ഏറ്റുവരു വിരുക്കാണു
എലിനിരങ്ങി [illegible] കഴുകുവില്ല
നമ്പി ഉമ്പി — പൊന്നുവാ [illegible]
എലിവന്ന പെരുമ്പാമ്പ [illegible] വാനരനാമം മനൊജ്ഞം. P
ഇവർ ചെയ്വതും ഇങ്ങില്ലാ മലയാറ്റ മനൊജ്ഞം [illegible]
എലികൾ [illegible] [illegible] പശിക്കും P.

എല്ലു മുറിയ പണിതാൽ പല്ലു മുറിയ തിന്നാം. P.

ഉഴവനു ചൊല്ക്കൂലി ഉണ്ടാമവനു ചൊരവെന്നു V.

ഉറ്റിൽ വന്നോം പരമപ [illegible] (see [illegible])

ഊക്കറിയാതെ ഊറ്റിയാൽ ഓരരണ്ടു മറി see [illegible]

ഊണിന്നും കുളിക്കും മുമ്പു (ഉറക്കത്തിന്നും) V. Try to be the first at dinners and in the water (cf. പടക്ക)

ഊന്നു കുലെക്കയില്ല it is not the prop that gives the plantainbunch

ഊമരിൽ കൊഞ്ഞൻ സൎവ്വജ്ഞൻ

ഊർ അറിഞ്ഞവനോടെ വായികൾ.

ഊർ വിട്ട നായിനെ പോലെ has no strength or experience

എട്ടുണ്ണവെ വറിയെ മരം കൊള്ളു (see ഉണ്ണു)

എട്ടു [illegible] പാടിയതും [illegible] എലിയെ പിടിക്കയില്ല V.

എണ്ണി എണ്ണി കുറുകുന്നിതായുസ്സും
മണ്ടി മണ്ടി കരെറുന്നു മോഹവും

എത്ര മക്കിരാവിനു നീന്തം പഠിപ്പിക്കേണ്ടു

എറുമ്പിന്നു ഊറവെള്ളം. സമുദ്രം. [illegible] ഇല്ലം വെന്തു. [illegible] എലിച്ചുലയാൽ [illegible]
എലിയെ [illegible] എലി പിടിക്കാം [illegible] കല്ല ഉരടക്കാം [illegible] മലച്ചുലയാൽ

എഴുന്നെക്കിന്നു ഉറ്റിയാൽ ഓരരണ്ടു മറി see [illegible]

ഏട്ടിൽ കണ്ടാൽ പോരാ കാട്ടി കാണെണം

ഏകൻ ഇല്ലാഞ്ഞയാൽ ഏറിയില്ല

ഏനാണം ഉണ്ടെങ്കിൽ ഞാണം ഉണ്ടു P.

ഏറ വലിച്ചാൽ കൊടിയും കീറും.

ഏറി പൊയാൽ കോരിക്കൂടാ

+ഒട്ടു. ഇല്ലാതെ ഉപ്പാട്ടിക്കു ഒരു കണ്ണും. കൊണ്ടാഴം.
പോരെ

*ഒന്നു ഉപരാജന്മാർ ഉറിയും. ഊറിക്കും. T.C
൨൭൭ു –

ഒന്നു കൊട്ടുമ്പോൾ ഇരട്ടിക്കും ഇക്കാലം

ഒരു കൊമ്പു പിടിക്കിൽ. പുളിക്കൊമ്പു പിടിക്കേണം.

ഒട്ടു തിന്നാൽ തെണ്ണി കൊള്ളു

ഒട്ടുകാരന്മാർ പാട്ടം വെപ്പാനില്ല

(ഓടം മറാട്ടു പോകുമ്പോൾ ഒല്ലക്കട്ടു പോരെ
പോകേണമോ) V.

*ഓണം വന്നാലും ഉണ്ണി പിറന്നാലും കോരന്നു കുമ്പിളിൽ കഞ്ഞി തന്നെ

ഔത്തു വല്ല വേരാന്നു പാത്തു വല്ല ഉരു തന്നു P. (= പിട്ടിൽ)

കക്കുവാൻ പഠിച്ചാൽ നില്പാൻ പഠിക്കേണം.

ഉടയവൻ പിടിച്ചാൽ

കട്ടിട്ടു ഇരിക്കും കൂടാ മച്ചിൽ കുത്തിട്ടു ഇരിക്കും കൂടാ PT

കടപ്പുറം കിടക്കുമ്പോൾ കാട്ടുമണൽ കിടക്കേണമൊ

കട്ടിട്ടാണെങ്കിൽ വഴുതിനങ്ങാ

[illegible] [illegible] [illegible] ഇല്ല [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] T. [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] വായിൽ [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] പറഞ്ഞു
[illegible] [illegible] [illegible] വന്ന
[illegible] [illegible] [illegible]

11

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] T.
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] T.
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] T.
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] വായി[illegible] T. (to judge)

[illegible] T.

[illegible] [illegible] C. [illegible] K [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] (see [illegible])

[illegible] [illegible]

കടന്നക്കൂട്ടിന്ന കല്ലെടുത്ത എറിഞ്ഞ പോലെ
കാഞ്ഞ —

12

കടുക്കിറികായ്ക്കു, തെന്നകൊണ്ടു ഒരാര. P.
കണിക്ക — നാകടി —

കടുത്തു സൂക്ഷ്മംപൊരുകം.
കടുവനെന്നോട കടുത്താൽ കുന്നകുഴൽ (i-കിഴനം)

കണ്ടറിയാഞ്ഞാൽ കൊണ്ടറിയും. P.
കണ്ടാൽ അറിയാം കൊണ്ടാൽ കൊടുക്കുന്നു

excellence of India
ക. ജ്ഞ എന്നു കേട്ടാൽ എന്നെതന്നെ പയല്‍ന നമ്പൂ. നായര്ക്കും മറ്റുമെ
നിയാനന്ദമനായും. P. (aval. para Nayer)
കണ്ണോട കൊണ്ടുന്നത പുറിയതൊട പൊയി പൊയി
— ണ്ണിൽ കൊണ്ടുന്നത — പൊയി, വി P.

കതിരവന്റെ പൊടിത്തുള്ളി കാടുവയക്കൾ

കടലിൽ കായം കലക്കിയതു പോലെ T.P.
[illegible] the monkey of the [illegible]
കടിക്കാനില്ലാഞ്ഞ കുതിര എതിരെ വും പ്രായം [illegible]

കട്ടു ചോറുണ്ണുന്നവൻ കാണും; ഒരു നമ്പാരുതന്നെ കാണാൻ
[illegible] — [illegible] — K

കട്ടയിരിക്കയിൽ ഒരുകട.

കട്ടി കൂട്ടിയാൽ കമ്പവും വെള്ളം.
[illegible] കൂട്ടിയാൽ [illegible]

കട്ടിൽ ചെറുതെങ്കിലും കാൽ നാലും വേണം.
[illegible] പോലെ
കണ്ടും കൊണ്ടും വന്നെ കണ്ടും വെക്കാ.

+ കണ്ടമിൽ കറിക്കാര Croon

കണ്ടതെല്ലാം കൊണ്ടാൽ കൊണ്ടതെല്ലാം കടം

കണ്ണ പോയാലെ കണ്ണിന്റെ കാഴ്ച അറിഞ്ഞുകൂടു.
ലരിയാം

കണ്ണു ചിമ്മി ഇരുട്ടാക്കി
— [illegible]

കണ്ണുനീരിൽ നെയ്യിപ്പകർന്ന പോലെ
— [illegible]

[illegible]
Vavali
ara
(Vayar)

കടത്തിൽ കയറി ആയിരം വിദ്യ കാട്ടിയാലും സ്ഥാനം വരാ
കഷ്ടിക്കുന്നൊൻ കര   മാൻ താഴിൽ വരെണം. G.

കള്ളന്റെ കൈയിൽ കത്തി ഉന്നാൽ കട്ടി(വിരി)ച്ചാറിന്ന നാശം
കടന്ന കൂറു

കള്ളിൽ പുണ്ണിന്ന കിണ്ണ വെണ്ടു (മൈക്കെ—)
കള്ളു കുടിച്ചവൻ കാര്യക്കാരൻ   കള്ളിനു കൊടുത്താൽ കറ്റം കൊടാ
കറന്ന പാലിന്ന ചെന്നു കൊക്കരി

കരിമ്പ് തിന്നാം പൊളി വെരൊടു തിന്നു കാളു

കരിമ്പിന്ന കയ്പ ദൊഷം G.

കരിമ്പിൻ തൊട്ടത്തിൽ ആന കടന്നപോലെ

കരുത്തിന്ന കാരം ഗുരുത്വം

കറിക്കു പൊരാത്തതു കണ്ണു കുത്തും കുഴ V.

കറയും തലയിൽ വെച്ചു കിടന്ന പെണ്ണത്തെ

കറെറ കടൽ താണ്ടി പണയമൊ
—താണ്ടി—

+കളത്തിൽ നിന്നു പൊയാൽ കണ്ടത്തിൽ തലയത്തിൽ

കാട്ടിൽ പൊയി ഉണ്ണുന്ന ഒരു കുറ്റിച്ചി പെണ്ണിനൊരാക്കുട്ടി
—കൂ— G.

കഴുത അറിയുമൊ കുങ്കുമം

കാകന്റെ കഴുത്തിൽ മണി കെട്ടിയപൊലെ

കയിലിന്നതകാകണ്ണ

കടവട്ടവന്നാൽ
കരയട്ടുകമ്പോൾ ഉഴയിട്ടു കറിയല്ല

കാഴ്ചന കണ്ടുകൊവാഴ്ച

കരിമ്പു കൂട്ടുകനൊരും കാഴ്ചം ഛെ നീകാട്ടു

ചെക്കേടനാരാവിൽ പട്ടിണികിടന്നതു പോലെ കല്ലിപ്പാൻ മാറ്റുവാൻ

കള്ളിക്കിൽ കണ്ട കോലെടുത്ത തന്നെപ്പോലെ

കാക്കയുടെ കുഞ്ഞു പെറുക്കുന്നവൻ ചെമ്പരാത്രിയിൽതന്നെ
ഉറങ്ങിക്കും

കാക്കയ്ക്കറിയു. കാട്ടിന്റെ വിരിയം. T.
കാക്കവായിലെ [illegible] പാകം.

കാട്ടുകോഴിയെ വളർത്തുകകൊണ്ടുമാരു [illegible] K
[illegible] പുലിയെ [illegible] കാട്ടിൽ [illegible]
വലിയവരിടത്താരാം.
കാട്ടിലെ മരം തേവരുടെ ആന, വലിക്കട്ടെ വലിക്കട്ടെ T.
കാണം വിറ്റും ഓണം ഉണ്ണണം. T.
കാണ്മാൻ വന്നവൻ [illegible] (ക. [illegible])
[illegible] കാണാതെ [illegible] കിട്ടുവതോ [illegible]
— g. K.

കാരണവർ കാല. ഒരു കുന്നിന്നൊരു കാലം ഒരു കുണ്ടി
*[illegible] T.
[illegible] T.
കാര്യമറിയാതെ [illegible]
കാരണമെന്ന [illegible] K.V.
കാൎയ്യത്തിന്നു [illegible].

കിട്ടാത്ത കാര്യത്തിന്നു സ്വപ്നം കാണാ [illegible]. T.

[illegible] വലിയൊന്നു [illegible]
[illegible]
[illegible]) Slight
[illegible] from age
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] കാൎയ്യം
[illegible] C.
[illegible]
[illegible] ([illegible]) [illegible]
കുഴി തോണ്ടിയാൽ [illegible]. T. if sought for, evil may be found

കാക്കക്കു പേക്കൂത്തു കൊടുത്താൽ കാലത്താലെന്താ. P.
കാക്കക്കും തൻപിള്ള പൊൻപിള്ള

കാഞ്ഞിരവേരു തിന്നാൽ വീണ [illegible] പാലും തേനും കൊണ്ടാലും. [illegible]
[illegible]
കാടിക്കഞ്ഞിയും കൂടിക്കുടിക്കേണം.
കാട്ടുകോഴിക്കുണ്ടോ സംക്രാന്തി
[illegible] (word)
കാർക്കോടകനും കൂടി കൂട്ടരുടയും വായും [illegible]
കാതറ്റ സൂചിയും കൂടെ വരാ

കാമം. കാലൻ
കാർത്തിക കഴിഞ്ഞാൽ മഴയില്ല കർണ്ണൻ പട്ടാൽ പടയില്ല P.
* [illegible]
കാലം നീളം ചെന്നാൽ നേർ താനെ അറിയാം

കാലാന്തരം ചെന്നവൻ കാരണവൻ [illegible] മുതിർന്നവൻ മൂഢൻ V.

കാലത്തിൽ തോണി കടവത്തെത്തും V.
(the promise I will be as true as a boat ever ready at the ferry N.!)
കാലെ [illegible] കരെ കാണും
കാണാത്ത പിന്നെ പണിക്കു കിട്ടും പറയും ഉണ്ണ
കിണ്ണം വീണ ഒച്ചയും കേട്ടു V.
കിഴങ്ങു കണ്ട പന്നിയെ പിടിക്കുമ്പോലെ

കീരിയും പാമ്പും പോലെ സ്നേഹം.

കീരിയെ കണ്ട പാമ്പു പോലെ (see [illegible])
[illegible]
[illegible]
[illegible]
കീ[illegible] കൊടുത്തു [illegible] കൊള്ള [illegible]
[illegible]
കാഴ്ചകിടന്ന മാറ്റുകൾക്കറിയാം. V. [illegible]

കുറുക്കന്നു നായി ~~[illegible]~~ (കടിക്കായില്ല) 18

കുന്നിക്കുരു കുപ്പയിൽ ഇട്ടാലും മിന്നും. (-ന്റ്. കെട്ടുകയില്ല)

[illegible]

കുറിക്കു വച്ചാൽ മഴ പെയ്തില്ലെങ്കിലും കൊള്ളണം. കുറുക്കൻ ഒരു മലയെ കിട്ടിയപോലെ

[illegible] fr. in reading

കുലയാന കൂട്ടത്തിൽ കുഴിയാനയെ പോലെ

(കുലയാന തലവൻ [illegible] കുഴിയാന [illegible])

കുലം കെട്ടാലെ പറയും. [illegible]

കുറും. കുഴിക്കുമ്പോൾ കുറെ വെറ്റില പോലെ കൊണ്ടു,

കുടം കൊണ്ടു ഒന്നത്തിൽ കൊട്ടിക്കൊണ്ടരുതു ?

കൂട്ടത്തിൽ കൂടിയാൽ കുരങ്ങിനും. വമ്പൻ

കുറുക്കു പാലിൽ പെയ്യപ്പോലെ ? - മണപ്പാട്ടു -

*കെട്ടിയ മരത്തിനു കുത്തു മരു

കെട്ടിയിട്ട പട്ടിക്കു കൂട്ട ചോറു
നായിനിക്കുപ്പിക്കു

കെമത്തിന കേടില്ല

കൈനനയാതെ മീൻ പിടിക്കാമോ

കൊഞ്ചൻ കൊത്തു കുറവൻ വക്കു

*കൊടിയില്ലാ കൊട്ട

കൊടുത്തതു കൈക്കാശയും. കൊണ്ടതു കൈക്കു ദീക്ഷയും. (കൊടുക്കുന്നവനാശ കൊള്ളുന്നവനു പേടി ?)

കൊടുത്തതു കൊള്ളണം. വിത്തു കൊത്തു കെട്ടണം. കച്ചു

കുരങ്ങിന്റെ പുണ്ണു കുറുവനെപ്പോലെ

കുരങ്ങിൻ കയ്യിൽ പൂമാല
ഒരാളെകൊണ്ടു ... പൂമാലപോലെ Ch.

കുരുക്കുത്തിനെ 4 ഒന്നു തിളപ്പിക്കാറുണ്ടു P. (of mounty Corramuttu)
[illegible] ... കുറിഞ്ഞിവനത്തിൽ
കുന്തം വടക്കോട്ടു ... പോലിലയും P.
കുറവനോടു ... കൊല്ലുമോ
കുറെ ... കണ്ടിരിയാട ... പായിലി P.
കുറ്റം ... പായയിൽ ... പലയിൽ നിന്നു ... പായയിൽ കുറുമ്പിൽ P.
കൂട്ടിക്കൊണ്ടു ... കൊണ്ടു ... തലയിൽ ...
കുഴിയാന ... തലയാന ... കുടമാടി P.
കൂടിയാനയുടെ ... പറയുമ്പോഴും ... യോടു

കൂട്ടത്തിൽ ... പെരിയാൽ ... ഉള്ള
കൂടിക്കുന്നവനെ ... പറ്റിക്കുടു. V. P.
കൂട്ടിൽ ഇട്ടെടുക്കുംപോലെ (Ch.)

കെട്ടുപാടിന്നു കൊടുത്താൽ കിട്ടുകയില്ല.
ഇടത്തറിയാം —

കൈപ്പുണ്ണിന്നു കണ്ണാടി വേണ്ടാ (...)
കൈയിൽ നിന്നു വീണാൽ എടുക്കാം വായിൽ നിന്നു വീണാൽ എടുക്കുമോ

കൊണ്ടനും വെളുത്തവനും ...

കൊള്ളാത്ത ഇടത്തിലായാൽ ... ഇടത്തിലായാൽ
പട്ടിയിൽ

കൊടുത്താനാണെന്നു വരാതിരിക്ക

കൊച്ചുതവരാ വിധ്യതെറുതു·
കൊതു പൊകുന്ന തറിയം തെരപൊകുന്ന കറിയുന്നു V -ക്കു
കൊതി കൊണ്ടു പറക്കാനം പാലെ വെച്ചുവാനുള്ളാന്നപാളെ

കൊതുന്ന കത്തി പ നായ ത്തിലാ കൊള്ളു

കൊള്ളപ്പെട്ട വഴി തെറ്റുകന്നു (സ്തു) ധനമാ K

കൊണ്ടാൽ പ്പിന്നാൽ വീട്ടെ
കൊണ്ടുവൽ കൊട്ടക്കും (ണ്ടും)

കൊണ്ടാടിയാൽ കുരണ്ടു ദൈവം (ങ്ങും)

* കൊണ്ടാൽ കൊണ്ട പരിച് (= പെരുനാളു വരെ)
= ൽ (Sch)

* കൊണ്ടുകൂത്തു കൊട്ടിക്കൊണ്ടാൽ ഒന്നെടത്ത
കൊടുക്കേണം.

കൊന്നാൽ പാപം തിന്നാൽ തീരും (ദോഷം)

കൊമ്പൻ പന്നി പാഞ്ഞിടിക്കുമ്പോൾ കുട പെരുവിരൽ
കൊമ്പൻ വഴി മോഴെക്കും TPC (പോയതു) (വഴി Cr.)

കൊമ്പന്റെ മുമ്പാക പാമ്പന്റെ പിമ്പാക

കൊമ്പനോടും നമ്മെ കൊണ്ടാ മുറുക്കനമ്പ്രാ
ൽ ദക്ഷി

കോടിക്കു കുറഞ്ഞ പെണ്ണാൽ കൊണ്ടതിൽ പാതിവില.

കോടി കോടി കോടി കൊടുത്താൽ കാണി കൊടുത്ത ഫലം.

കോടാതെ ഒരു കാണി കൊടുത്താൽ കോടി കൊടുത്ത ഫലം.

കോട്ടയിൽ ഉപദേശം ഓണക്കോടിയിൽ പാക്കു
— വിലക്കും മറ്റും —

കോതാര ഇല്ലത്തിൽ നാതല വണ്ണം.

കോപത്തിന്നു കണ്ണില്ല

കോഴിക്കുറുന്ന
കോഴിക്കു നെല്ലും [illegible]
കോഴിയാ[illegible] [illegible] കൊഴുപ്പു കൂട്ടമായി [illegible]
കൊഴുത്ത കൈക്കൾ കുറുവടി വേണ്ടു,
ചാക്കിരിയുടെ [illegible] പോരുക [illegible]
ദാരം കൊടുത്തു പോരുക [illegible]

വെച്ചത് ചക്കക്കൊണ്ടാൽ
ഗ്രഹണിക്കു കോട്ടക്കാരനു [illegible] [illegible] പലരെയും
കൊടുക്കുന്നു [illegible]

തൊണ്ണം കൊടുത്തു പെതച്ചു വാങ്ങി ?

കോരൊവൊരുക്കു [illegible] (Coch)

കൊൾളു വിടെ ഉറെച്ചു [illegible] ഇല് കൊറ്റ [illegible]
കേട്ടിപ്പാല [illegible]
[illegible] (cf [illegible])
[illegible] ?
[illegible]

ഉട നിലെ
[illegible]
[illegible]
ഘടം പൊലെ

ഉണ്മയാകുന്ന ഊന്ന നൊക്കുവാൻ
ഉക്കറ (കൂ (ഢലു കൂട്ടി)
ഉരിക്കു ഉ... കൂറൽ തൊട്ടുക്കുന്നത്തുകു. C.?
ഉഷ്ണ ... ക്ക ... ന്ന ... ൾ

ഉന്തൂക്കിടക്കില്ലൊന്ന് ഊക്കിടക്കു. CV

ഉദരം. ഉദരിയാൽ മീനാറ്റിലണ്ണൊക്കും (= ഉദരിയാം)

ഉവിട്ടിയാൽ കട്ടക്കാതെ പാമ്പിളു

ഉദൃത്തിൽ പിറപ്പുകു കൂട്ടങ്ങളൊലെ CV

ചക്കൽ തൊട്ട കൈ നക്കും
പാടത്തിൻ - ഇടത്ത നക്കരയാ ഇടയൊ (L.
പക്കരെക്ക ഉടുകവും പാവും ഒക്കും (ഇടC)

പണ്ടാകിനനൊക്കിൽ കണ്ണാടി വേണ്ടാ T.P.
പണ്ടാരക്കെട്ടിന്റെ വിശേഷം പോലെ (Cty

*പണ്ടാരന്റെ വീട്ടിൽ കോതനാരന്റെ പാട്

(പനിയില്ലാത്തവൻ ഉറിനടക്കും
(പരതമില്ലാത്തവൻ പറന്നിടക്കും

പാകാത്ത ത ചിഴുപ്പാ. ഇന്നാ.

പാട്ടാത്തന്റെ ആചാരം പോലെ both - ugu
പാത്രാരെ പന്തി വണ്ണത്താന്റെ മാറ്

പാക്കില്ലയാതനാൽ ഒല്ലു പിറന്നാൾ

പാണ്ടി വെട്ടിയാൽ കൂടും നീളും. T.C.
*പാലും പനനവും ഒരു പോലെ.

ചാരിയാൽ ചാരിയതു മണക്കും.

ചാലിയർ തെരുവിൽ കാഴ്ച വെച്ച പോലെ

ചിന്തയില്ലാത്തവന് ശിവം ഇല്ല

ചിക്കണ്ണൻ കൊക്കണ്ണൻ ചീത്ത പൊരിഞ്ഞിന്നു [illegible]

ചുണ്ടങ്ങ കൊടുത്തു വഴുതിനിങ്ങ വാങ്ങുക

chiefly of improportionate revenge

ചുമടെടുത്താൽ [illegible]

ചുവർ ഉണ്ടെങ്കിലെ ചിത്രമെഴുതു

ചുട്ട കണ്ട മുയലിനെ പോലെ [illegible]

ചെട്ടിയാരുടെ കപ്പലിന്നു ദൈവം തുണ

ചെമ്പിൽ [illegible] [illegible]

* ചെമ്മണം ചോദ്യ ഉത്തരത്തിനു ചൊറ കിട്ടും

ചോറിൽ ഒട്ടിയാൽ നിറം തെളിയും. S.

ചൊറിക്കറിവില്ല TS.

ചെറു ദം. വന്നാലും. ചിതം. വേണം.

ജലരേഖ പോലെ

ചില്ലിയിൽ മീനെങ്ങ ഗതിയില്ലാ S.

തകിട്ടിൽ ശ തടവിന്നാക്കാ

~~[illegible]~~

പാരിലവരെ ... വായിലാ

കാററുള്ളപ്പൊൾ തൂററിക്കൊള്ളു & inserted

ചുമലിൽ ഇരുന്നു ചെവി തിന്നുന്നു ?

ചൊട്ടിക്കുട്ടി പണം വന്നാൽ കുടിച്ചു മുടിക്കും C.T.

ചെട്ടിക്കാരൻ തൈലം വിഴുങ്ങും പോലെ (Cod.)

ചെറിയവരോടു വലിയവൻ ചെവിട്ടിൽ പോക C.
ചെറു കരുവിന്നു വെളിക്കു നല്ല വിരുന്നന് V
ചെറുവിരൽ വിരൽ നാൽ പെരുവിരൽ നെററം C.T.?

— ... നല്ലതു. C
ചെമ്പുകര വിളക്കാവും ... C.T. ...
ചെറൊന്നിന്നാൽ വന്നാൽ നാട്ടുമൊന്നും ... ?
ചൊറുകൊണ്ടുള്ളം ചൊറിഞ്ഞു കൊണ്ടു കൊന്നതു. ?

ചൊറിഞ്ഞു വല്ലതെല്ലാം ... കാക്കത്തീവരെ (Mapl)
ചൊറും കൊണ്ട് ... കിട്ടി പോകുന്നു (a boar eats grain)

തെങ്ങിന്മേൽ പൂക്കുല പഴം പോലെ (Cod.)

ങ്ങ വക്കെ ങ്ങ വണ്ണ ॰ പറ കൊള്ളൂ

നക്കം എങ്കിൽ നക്കം [illegible] ക്കിൽ നൊക്കം [illegible])

ന[illegible] [illegible] നാഴൂം നൊക്കം

[illegible] ട്ടാൽ തൊട്ടാൽ പഠിക്കാ ചട്ട (— ചട്ടാൽ കൂടാ)

നല്ലോലവും സദൃശവും ഉപ്പു പോലെ

നല്ലൂലം വരട്ടി യശ്ശം ചെയ്യുന്ന

നനിക്കല്ലാത്തതു ഇടഞ്ഞു ഞാ
നനിക്കറിഞ്ഞിട്ടല്ല നനിക്കറിയാ

തനിക്കു [illegible] കൂട്ടി [illegible] ജീവിയിൽ. save his own life. T.

തനിക്കു താനും [illegible] C. T.

തനിക്ക [illegible]

[illegible]

തനി [illegible]

[illegible] T.P.

[illegible] V. T.

[illegible]

[illegible] C.

[illegible]

[illegible]

[illegible] T.

[illegible]

[illegible] T.P.

[illegible] കൊണ്ടുവരാം C. T.

തനിക്കാവെങ്കിൽ എളിയതു. പൈശ്യം. TP.

+ തനിക്കൊക്കുമോ ഉണ്ടെങ്കിലെ തവിടിന്റെ ഗുണമറിയു

[illegible]

തന്നിൽ എളിയതു തനിക്കിര

തന്റെ ഒക്കുമം വച്ചിട്ടു ആരാന്റെ ജാരമം പറയരുതു (തന്റെ കണ്ണിൽ കോലിരിക്ക അന്യന്റെ കണ്ണിലെ കരടു നോക്കുന്നു)

തന്റെ കയ്യ തലെക്കു വെച്ചുട്ടം TP.

തലകുടയുന്നവൻ പാമ്പിന്റെ കടം

തലവലിയവൻ പൊതിൽ പൊളിക്കു

തലയുറ്റന്നോം കുത്തിലെ വെപ്പും വാടുകയില്ല

തവിട്ടുതിന്നും പെൺകിടാവിനെ തിരിക്കരുതു

താഴ്ക്കയിലുമെത്തുളും തെക്കു. തവിട്ടുതിന്നാലും തകിടികെട്ടണം TC

താഞ്ഞാർ ഉണ്ടെങ്കിൽ തേച്ചുണ്ടു P.

താനിരുന്നിടത്തിൽ ദുഷ്ടം ദുഷിക്കനൊ ദൈവം ഉണ്ടു പൈശ്യം. (P. താനിരുന്നതിൽ നിൽക്കും.

താൻ [illegible] പടവു

താൻ ഒന്നിരുന്നാൽ കൊണ്ടു അറിഞ്ഞിരിക്കണം.

താൻ ചത്തു മീൻ പിടിച്ചാൽ ആർക്കു കൂട്ടാൻ ആകുന്നു P

താന്നാൽ കുഴിച്ച കുഴിയിൽ താന്താൻ . . .

[illegible]

താനൊന്നിനും മെനെക്കൊന്നിനും പറ്റില്ല

താനെടാ വെപ്പാനിൽ മാറരറിയാ T.P.

*താരം കൊണ്ടുതിരിയാൽ ഒട്ടും. ഒന്നുമൊട്ടും.

തെവിരിക്ക പടയൊടു കൂടുള്ള
താ ട്ടി

തിര നീക്കി കടൽ ഓടാൻ കഴിയുമൊ T.
ഒടമ്പി കഴിച്ചവൻ

തിരുവാക്കെതിർ വായില്ല

തീക്കട്ട കഴുകിയാൽ കരിക്കട്ട ...കരി–
തീക്കനൽ തൊടുന്ന ... കരിക്കട്ട വെളുക്കുമോ C.T.
തീക്കൊള്ളിമേലെ മീറു കളിക്കുംപോലെ
നീറു T.

തുണയില്ലാത്തവർക്കു ദൈവം തുണ

നാരം ഉരിയാതെ പൂരം കൊണ്ടാടാ

നാറാറ മണിപോലെ = കരണ്ടൽ P.

നാഴിനെല്ലിനു എന്നും നാഴിക്കു മുന്നൂറു എണ്ണം P.

നാഴ കൊയ്യുവൻ എടറ വൃക്കാനം P.

നായ നടുവിട്ടിൽ വന്നാൽ വെറ്റിയായ്ക്കുമെന്നെ വിട്ടില്ലം P. any hairs
ഈ ദീനത്തെകൊണ്ടു ഇതിൽ ഉറവുണ്ടായാൽ നാടെ കൊണ്ടു ഇല്ലം വരും P.

തിന്ന വായും കൊന്ന കയ്യും - ഇടക്കൊണ്ട കള്ള

തീയിൽ കുരുത്തത വെയിലിൽ അഴുകുമോ
വാടുമോ

ഉടഞ്ഞ കുമ്പം കൊണ്ടുവരരാ. ഉടഞ്ഞിയാൽ പിന്നെ ഒട്ടില്ല
P. (V. ഉള്ളാന്നെടത്തിൽ പെട്ട പേനാൽ പിന്നെ ഒട്ടാതു)

ചെറിയൊരുത്തനെ പെറിയാൽ പെറിയൊരുത്തനും നാറും. T.P.

ആറ്റിൽ വീൽ നടക്കാഞ്ഞാൽ നടന്നിട്ടില്ലാത്തതും T.P.

നന്നൊരുപത്തരത്തോളം കൂടും. കാറ്റ് തോറ്റ് ... [illegible]

ഒന്നൊരാൾക്ക് ... പ്രിയം. ... [illegible]

{ചെറിയൊരുത്തൻ മാറുള്ളു ചെറിയവനെന്നുള്ളു
{വിശ്വസിച്ചവനെ ചതിക്കരുത് ചതിച്ചവനെ വിശ്വസിക്കരുത്

തന്നാൽ ... പൊട്ടി ... (T.P.

പള്ളിയെ ദൈവവും ... (Coch)
... [illegible] (P

നന്നൊന്നാക്കി ... [illegible]
... Tellych
... Coch.

നമ്പൊലത്തിൽ ... പോയപ്പോലെ

ആക്കിപ്പോൾ പെറുകിണു,
ഉരുണ്ടു പാടുമ്പോൾ – –

[illegible] വെളിക്കളിനെ തൊഴുണു. T.C.

തെവിയാൻ കടിച്ചാളും. [illegible] പോറ്റു
ട്ടും. (നീർകൊലി കടിച്ചാൽ [illegible])
[illegible]

[illegible]
[illegible] പുറം. [illegible]
– [illegible] –

തോണിയിൽ [illegible] കരെക്കണ്ടില്ല (7
[illegible]
[illegible] (Whe

[illegible] T.P.
([illegible])

ദൈവം. [illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] പോലെ T.P.
+ [illegible] T.P. – [illegible])
[illegible]

[illegible]. ഇല്ല.

[illegible] T.P.

[illegible] (where?) [illegible]

നരി നരെച്ചാലും കടിക്കും. TP

നരിയിൻ കൈയിൽ കടച്ചിയെ പോററുവാൻ കൊടുത്തതു പോലെ TP.

നാണം കെട്ടവനെ കോലം കെട്ടും.
നായി പത്തു പെററിട്ടും ഫലം ഇല്ല പശു ഒന്നു പെററാലും ഉണ്ട് V
നായിന്റെ വാൽ ഓടക്കുഴലിലിട്ടാലും ചൊവ്വാകയില്ല
[illegible]

നാലാം കന്നു നല്ലതു.

നാലാൾ പറഞ്ഞാൽ നാടും വഴങ്ങും. T.

നിരെയൊക്ക നല്ലിൽ വടി

നിത്യാഭ്യാസി ആനയെ

നിന്നു കൊണ്ടു കുഴിക്കല്ല

നിലവറ കെട്ടു. എന്നാൽ കൊമ്പും തുടങ്ങിച്ചു. T.

നിറകുടം തുളുമ്പുകയില്ല അരക്കുടം തുളുമ്പും. TP.

നിലത്തു വെച്ചു പുറത്തു നോക്കും

× നിഴൽ കണ്ടു നായി വെറുതേ കുരെക്കുമ്പോലെ

നാടെന്നാ നഗരം എന്നാകാൽ എന്നാവെന്തു വിളി (fox says)

നായ്ക്കൾ പിറക്കിലും നാവട്ടു പിറക്കണം. V.

നായാട്ടുനായ്ക്കു ചക്കിൽ കെട്ടിയാൽ പണിക്കു നാകയറു.

നായി നടുക്കടലിലും ചെന്നാലും നക്കീട്ടെ കുടിക്കു. C7

നായിനെ കാണുമ്പോൾ കല്ലു കാണ്മാനില്ല T.C

നായ്ക്കു വേലയും ഇല്ല പെരുക്കാട്ടും ഉണ്ടു — നായ്ക്കിരിപ്പു വിലപോക. K.

നാറാൻ കൊടുത്താൽ നക്കാതന P.

നിടുബാലത്തിയായാൽ കൊടുവാളൻ നിടുവാല്

— ബന — കുറുബന നിടുബന

നിഴലനെ കണ്ടു ഞെട്ടി, നിഴച്ചാൽ കയിലൊ ദ്രനപ്പെട്ടുകൊണ്ടു
വശം വന്നു, ?

നിരാലി ക്കെട്ടു പെട്ടിപ്പിക്കൊണ്ടൊ C.T. (കൊഞ്ഞുന്നെ ഞാൻ പെട്ടും
ദുഷ്കർമ്മിനി ഇങ്ങുനാപെട്ടിപ്പ ശ്രീമാനു)
നിർനിരന്നിട്ടന്നാറും പട്ടി (വ-വെറുക്കെട്ടു. C.)
നില്ക്കോലിക്കെ പറിയൽ

നെല്ലു ക്ലിയാൽ നെന്മണിച്ചും - കക്കത്തിട്ടാൽ പെരകന്നറിയാം.

നെയ്യിൽ ഉണ്ണിയപ്പം. പനെയ്യിൽ കറ്റിൽ ഇട്ടപ്പം വരുമോ

നെല്ലോറിയന സമാധിപ്പിക്കാർ ദൈവത്തോടു. നെല്ലോറിയില്ല.
നെല്ലു. ഒരാർ. കീരിയനു പോലെ

നെരിഞ്ഞാൽ പോയക്കാൽ മുള്ളിക്കഞ്ഞാടിവിറാറില്ല.

നിലെക്കുന്നു നാൾ മലെക്കുസമം T
വിലക്കിപോകും

നിഴൽ മരണം കഴിക്കുന്നു നിക്കൊരു [illegible]
നിറത്തിൽ [illegible] കൊണ്ടു മറിയും [illegible] V.
നീ മരിക്കിലും [illegible] പ്രകാരം നിറനിലെവരപൊലെ
തൊണിയുടെ [illegible] ഉഴുന്നതു പൊലെ
സമൊക്കത്തെ ഉറക്കത്തു ഉണരാതെ [illegible]

പാട്ടികൊടു പൊലിക്കൊടു തല്ലിക്കൊടു തെറ്റിക്കൊ

മെല്ലപൊളിക്കുമ്പൊൾ കൊടുക്കുന്ന [illegible] വാഴുവാങ്ങു
[illegible] പൊമ്മി
[illegible] V. Pironical little good for much
[illegible] വന്നാൽ കുടത്തിലെ C
നെരുപന്നാൽ നെരത്തെ പൊകാ.

നൊമ്പൽ ഒന്നും പാഴും.

നൊക്കിനടന്നു കാലുകൾ തടെ തെറ്റു
കുന്നെറി

+ [illegible] (Cur.!)

പടകണ്ട കുതിര പന്തിയിൽ [illegible]

* പതിരാകെ നിറെച്ചാൽ കോരാതെ ഒഴിയും.
പടുക്കുന്നെ [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] (see [illegible])
[illegible] [illegible] T.P.
പണം. [illegible] (inverted)
പണം [illegible] T.P.
പണം [illegible] കുളം [illegible] (inverted) [illegible]
പണം [illegible] T.V. [illegible] P.
പണ [illegible] T.V.
പന്നി [illegible]
[illegible]

പ [illegible]
([illegible])

പലതുള്ളി പെരുവെള്ളം. T.V.
[illegible] C.T.V.P.
പള്ളി [illegible] ([illegible])
പശു [illegible]
പശു [illegible] T.
[illegible]
പശു [illegible] Cock
പാ [illegible] T.V.
പാ [illegible] T.V.
പാറ്റി [illegible] ഉപ്പാം
പാലിന്നു [illegible]
[illegible]

പകൽ [illegible] രാത്രി [illegible] T.

പകൽ വിളക്ക് [illegible] പോലെ

+ [illegible] (vulg.)

പടി [illegible] (ഉം. [illegible] T.) only for life, nothing for comfort

[illegible] പോലെ

[illegible]

പണക്കാരൻ [illegible]

[illegible] T.V.

[illegible] T.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

പറ [illegible] T.V.

[illegible]

[illegible] (= not clay!)

[illegible]

[illegible] T.

[illegible] പോലെ T. = [illegible] is [illegible] because his master eats even [illegible]

[illegible] പോലെ T.

[illegible] T.

[illegible] പാൽ

[illegible] പോലെ ([illegible]) the virgins without [illegible]

പാലം കടക്കുവോളം നാരായണ, പാലം കടന്നാൽ കൂരായണ P.

[illegible] പോലെ T.V.

പിച്ചു. മാന്തിക്ക മാന്തു. പിടിക്ക [illegible] വശമാക്കു
പിച്ചപ്പെട്ടു [illegible] ഇ
[illegible] എല്ലാം വശമാക്കേണം. [illegible] പൊയ്ക്കളക.
[illegible] പണി C. [illegible] നായി
[illegible] കെട്ടു. [illegible]
([illegible])
പുത്തൽ പെണ്ണു. പുരുഷാം. [illegible] പിന്നെ പെണ്ണു പെയ്ത്തു. [illegible]

പുളിക്കു [illegible] പുഴയുടെ [illegible]

പുഴു [illegible] തരത്തിൽ C.T.

[illegible] എല്ലാം [illegible]
പുത്തനാക്ക [illegible] പെറ്റു [illegible] C
പുതിയ [illegible] [illegible]
[illegible] ([illegible] C) [illegible] T.I.

പെ. C. [illegible] ഉണ്ണു [illegible] വറുത്ത [illegible] U. B
[illegible] കാര്യം [illegible] C.

പൊ [illegible] T.V.
[illegible] എല്ലാ [illegible]
[illegible] V. bes. auf Raum (auch bei wenig Geld) zu beschaffen

+ പൊന്ന് [illegible] പണിപ്പെടു. M

പിള്ളരെ വെച്ചു പണ്ടാരം [illegible] വഴിയെ പറയരുതു

പിള്ള വലിച്ച ഉപായം ഇടുവാൻ പറ്റിച്ച കിറി പൊക്കം
[illegible]
പിറന്നതിൽ കാരണർ പൂതലാകുമ്പോൾ തെങ്ങിന്മേൽ ഇരുന്നുവെച്ചുവിട്ടു.

പുരയിൽ ഉറങ്ങുന്നവനെ എങ്ങനെ പിടിപ്പെടു

പുറക്കടി മീതെ വെറ്റും വന്നാൽ ആയിരം മീതെ തോണി

പുരെക്കൊരുമ്പെട്ടു കൂടെ കൊരുക്കരുതു Mapl
പുല്ലുതിന്ന [illegible] കിറിയ പറയിൽ [illegible] കിടക്കുന്നതു പോലെ
പൂച്ചം കൊണ്ടു പാലം ഇടുവാൻ കാലം കൊണ്ടറിയും.
[illegible] ഉപായം [illegible] (പ്രാണവേദന P.)
പെണ്ണിന്നു പടയല്ല, മണ്ണിന്നു മറയല്ല
× [illegible]
പെരുവഴിക്കു വെക്കരമില്ല (T.C.) [illegible] പോലെ (...) without [illegible]

പെറ്റ കാടു ദേശം പൊരാ
പൊക്കൽ [illegible] പിടിക്കയും [illegible] T.C.
[illegible] വിളിക്കൊണ്ടു കാര്യം കണ്ടം പോരാ

പൊന്നുരുക്കുന്നേടത്തു പൂച്ചെക്കെന്തു T.C.
കാര്യം

പൊന്നാരം കെട്ടിയാൽ ആരിരുന്നാകയില്ല T.
പൊന്നു കാക്കുന്ന ഭൂതം പോലെ (...)
പൊരുത്തങ്ങളിൽ മനപ്പൊരുത്തം മതി

പൊക്കാരാൽ പുലി പുല്ലു തിന്നാ. T. (cf. ~~[illegible]~~ ശീ)
[illegible]
ഭ്രമയാരത്തിൽ പറ്റാ. ഇതു പോലെ
ഭ്രമിക്കുമവൻ [illegible] ചന്ദ്രികമാറും K

* മകരം മനൂരൽ മരിച്ചു നിന്നു
ചെമകം —

മകൾ പെണ്ണെങ്കിൽ പടക്കാൽ കാണാം. P
മങ്ങലിക്കുന്ന [illegible] പോലെ (Coch)
മച്ചി പെറ്റിയുണ്ടോ ഈറ്റുനോവു [illegible]
പെറ്റവൾക്കറിയാം ഈറ്റുനോവു. T.

മണ്ണു തിന്ന മയിലിനെപ്പോലെ [illegible]

മധുരത്തിൽ ഉത്തമം മാമ്പഴം

മനക്കെട്ടി മലയാറ്റിൽ നീക്കു

മനസ്സിൽ പകരം മതിക്കാവില്ല

മനസ്സാക്ഷിമായാൽ ഉലക്കയും കിടക്കാം
[illegible] ഉലക്ക etc. [illegible] ഉലക്കയിലും കിടക്കാം

മരത്തിനവൾ ചൊല്ലം.
മരത്തിന്നു ചൊല്ലു ചൊല്ലാം (cf. [illegible])

മരത്തിന്നു കാവൽ [illegible]

മരനത്താഴിന്നു മണ്ണുണ്ടു

പോക്കണമെ പോയാൽ പെട്ടിരവക്കും പെരിമ്പനക്കവന്താൾത്തിയും കണ്ണും ./.

പോന്നിതിൽ [illegible] ഉണ്ടിങ്കാട്ടിത്തു പോലെ ./.
പെരട്ടിൽ കിന്നരവു [illegible] പോലെ
പോയാൽ പോറ്റുക്കു വാനം പോറ്റുന്നാൾ [illegible] മടി

തേറ്റുകാരുതന്നിടിനക്കാരും ഉടയവൻ
പെരുമനക്കവന്താൽ മടി ./.
പോലെ [illegible] കടക്കാതെ [illegible] വട്ടി [illegible] കരിക്കാക
പോരരായം [illegible] [illegible]
× [illegible]
മടിനാ, [illegible] മലനാട്ടിൽ [illegible] മതന്നില്ല ./.

മടിയിലരിയുമനക്കിൽ പെണ്ണെ [illegible] പോറ്റിക്കൊണ്ടു മാ

45

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible] (Trican)
[illegible]
[illegible] TV. [illegible]
[illegible] T.V.
[illegible] Ch.
[illegible]

[illegible] (so separated from the stock & no more kinds alleg ylasif T. — to be fitted in another instance)
[illegible]
[illegible]

മരമനാക്കികൊടവിടേണം (തേങ്ങനോക്കി പെണ്ണം, മരംനോക്കി കൊടുക്കു) (47

മരുന്നും വിരുന്നും മൂന്നു നാൾ

മലയരികെ [illegible]

മലയൊടു കൊമ്പു കുലം [illegible]

മല്ലൻ പിടിച്ചേടം മല്ല്.

[illegible]

മാടമ്പി നൊന്താൽ [illegible]

മാടൊടിയ തൊടികനാടൊടിയപെണ്ണ് [illegible] മാണിക്യക്കല്ലു [illegible]
മാണിക്കക്കല്ലു [illegible] മാണിക്കക്കല്ലു [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

മുത്തശ്ശനായ്നമ്മെ കാക്കൽ ഉണ്ടായിട്ടും [illegible]
മുരണ്ടാവാർ വാക്കും. മുരണ്ടെല്ലിക്കയും. മുന്നിൽ കൈക്കും [illegible]
മലം മറന്നാൽ [illegible] മുക്കും. [illegible]
[illegible]

മെഴുകിനാൽ മുറുക്കും [illegible]

മെഴുകന്ന ഒഴുക്കും. [illegible] കണ്ണിനെ [illegible]

മെറ്റെനാക്കിയാൽ [illegible]

മെല്ലെക്ക് മിന്നൽപോലെ പൊങ്ങി തെളിയും.
കീഴ്പ്പെട്ട [illegible] പോലെ വീണ ദേഹവും.
മൊഴി [illegible] [illegible]
[illegible] മഹാഫലം

മെയ്യ് [illegible]

[illegible] കൈയിലും നാഴി [illegible] പോം.

[illegible]

[illegible] കാണുന്നു [illegible] രാജ്യം [illegible]
[illegible]
രാവു വീണ [illegible] പകലും. [illegible]
രാവു [illegible] പകൽകാടാകാ [illegible]

ലോകപക്ഷത്തു [illegible]

വി[illegible] കയ്യിൽ
[illegible]
[illegible]
[illegible]
വരുത്താൽ [illegible]
വി[illegible]
വലിയവനെ [illegible]
[illegible]
വ[illegible]
*വലിയ [illegible]
വ[illegible]
വ[illegible]
[illegible]
വ[illegible]

വാക്കിൽ തോറ്റാൽ [illegible]
വാക്കിനെ കൊണ്ടു കോട്ട കെട്ടുക
വാക്കു പോയാൽ [illegible] കോയിൽക്കാരു.

വായറിയാതെ പറഞ്ഞാൽ [illegible]യറിയാതെ
കൊള്ളും. [illegible]
വായി പോയ [illegible] കൊണ്ടു [illegible] വച്ചു കൊണ്ടാം.

വായി ചക്കര കൈയ്യെ കാക്കര
വായിലെ [illegible] [illegible]

വാൾ എടുത്തവൻ വാൾ എടുത്താൽ വാൾ
[illegible] [illegible] നാരു.

വിനാശകാലെ വിപരീതബുദ്ധി [illegible]
കൊണ്ടി.
വിരൽ [illegible]

ദ്വേഷിക്കുന്നവന്നും ഉപകാരിക്കുന്നവരെയും.

വിശപ്പിന്നു കറി വേണ്ടാ ഉറക്കിന്നു പായ വേണ്ടാ
വിശന്നവന്നു (ഉറങ്ങി)

വിശ്വാസമില്ലാത്തവർക്കു ഒന്നും കാണില്ല. കണ്ടെത്തുന്നവർ

വിഷ(ഹ)ാരിയെ കണ്ട പാമ്പു പോലെ കീരിയെ കണ്ട സർപ്പം പോലെ — or at last under

വീടു കൊടുപ്പാറിയാൽ തിറക്കരിക്കും [illegible]
[illegible] ഒടിക്കയും. [illegible]
വീണെടത്തിൽ [illegible] ഇല്ല [illegible]

വീശിന വലെക്കാരു കണ്ണുണ്ടാം. [illegible]

[illegible] (the proud)
[illegible]
മാറി [illegible] കഴിയില്ല

വീഴുന്നതിന്നു മുൻപെ [illegible] കറി

വീഴ്ചെക്കു നിലം തെറ്റൊക്കാ.
[illegible] (agst partiality)

വെറ്റിലെ കൂട്ടുന്നോൾ [illegible]
[illegible] (കൊടുത്തൊരു)

വെട്ടരിയിൽ കറുക്കൻ കയറിയതു പോലെ

വെട്ടുന്ന മരത്തിന്നു [illegible] ദാവനം [illegible]
[illegible]

വെള്ളത്തിൽ പോറ്റിയ [illegible] പോലെ

വെളുപ്പാൻ വരട്ടെ എന്നു [illegible] കൂടെ

വെട്ടുപുൽ പോറ്റിയ നായിനെ പോലെ

വെള്ളിക്കിൽ [illegible] കാണും. [illegible]
[illegible] കൊടുത്തു ഇട്ട
[illegible] കാണില്ല [illegible] കാണും.

വെളുത്തതൊക്കെ മോരെന്നാകുമോ — വെളുത്തതെല്ലാം [illegible]

വെൾ കിട്ടിവന്നു കിരൾ ഇറുക്ക
വെററി കൂട്ടം അതിട്ട കുട്ടി വെള്ളായി നിന്ന പോലെ
വില പെട്ടം ഇടുക്കികൾ വെയിൽ പെട്ടം കൊണ്ടാൽ മതി

വെളിക്കു പുറപ്പെട്ട ചെക്കന്റെ പോലെ
വെളിപ്പെട്ടു കിടന്ന ഉടമ്പടി (Coch)

വെലി വിളിക്കിടം പോലെ
ഇരിക്കുന്ന വെച്ചു പുരെക്കു ഒരുന്ന കട്ടുകൊൽ [illegible] (T. [illegible] Ch.
വെററ കൂവാൽ കാരണം

വെള്ളി പൂത്തു വീണ വെറ്റിം പോലെ
[illegible] കൊടുക്കുന്ന പോലെ (Coch)
വെറുൽ കാട്ടിൽ കയറിയ പോലെ
വെട്ടുവണ്ണാന്റെ കൂറ്റം പോലെ (Coch) [illegible]
ശവം [illegible] പലരും പോകും. [illegible] Coch
കക്കാൻ തരം. [illegible] വെള്ള –

ശവം കുത്തുവാൻ പോവുകട്ടിക്കയില്ല
ശരീരം [illegible] (Coch)

ശൂരിമേൽ വാഴ വീണാലും വാഴമേൽ ശൂരി
വീണാലും വാഴെക്കു കേട് – [illegible]
മുള്ളിന്മേൽ ഇല വീണാലും [illegible] കെട്ട്
ഇലമേൽ മുള്ള വീണാലും നാശം ഇലെക്കു both.

ശ്രീമാൻ സുബിയൻ [illegible] ഇരച്ചൻ

ശൂരവീരൻ [illegible] [illegible] വെച്ചിരിക്കുന്നു [illegible]
[illegible]

സ്കന്ദപുരാണം [illegible]

സൎവ്വതം മറന്നു ദുഃഖം നിറഞ്ഞു

[illegible]

സമുദ്രത്തിൽ മുങ്ങിയാലും പാത്രത്തിൽ പിടിച്ചതെ വരും.
ചെന്നാലും

[illegible]
[illegible] കാൎയ്യങ്ങളും കാണാം
സുഷിരമായ പക്ഷിക്കു [illegible].

[illegible]
[illegible] (നാൽ [illegible])
[illegible] കാൎയ്യം [illegible] സുകരം

[illegible] നാട്ടിൽ ചെന്നാൽ വിരുന്നായ നമഃ

കൊടുത്തി / കൊച്ചി Cochin
കുറ്റമൊഴിവെച്ചിട്ട് പട്ടിക്കാരത്താൽ ഭരണം [illegible]

[illegible]

Forthy
കാട്ടിലെ [illegible] [illegible] പലിക്കനാട്ടിലും. ഇത്തൊരു
[illegible]

[illegible] ഇല്ലം [illegible] പൊകും. ഉള്ളം. വേണ്ടും.
കാട്ടിലും ഇത്തൊരു

കാണിക്കുന്നു [illegible] കണ്ടിക്കാരു
തോക്കം

നിലവറ വായിക്കുന്നാൽ വെറു [illegible] പോലെ
(from having no effect) [illegible]

* [illegible] കെണിവെച്ചിട്ട് [illegible] കണ്ണു [illegible]

[illegible] കൊണ്ടു പോയിക്കുന്ന

[illegible] കൊണ്ടുവന്നു [illegible]

[illegible]
[illegible] [illegible]
* [illegible]

കാണൊരു [illegible] പാരിച്ചു [illegible]

വഴി
[illegible] കൊടുത്തു.

[illegible] വിളക്കു [illegible] ചെന്നനായർ [illegible]

വരെക്കാൽ വരെച്ചു കരിച്ചതൊ എന്തിന

+ [illegible] പറയരുത

[illegible] [illegible] പോലെ [illegible]

[illegible] +)

കൈപ്പ [illegible] വേണം.

[illegible] പുലരുക ഉള്ള

വെണ്ണ [illegible]

"[illegible] പോലെ

വേണ്ടുകിലും വേണം [illegible] വേണം. [illegible]
വേണം. ൾ.

[illegible] വീട്ടിൽ ഇല്ലിക്കിൽ [illegible] വേണം.

[illegible] ഇല്ലാത്തൊരാൽ [illegible] ഇല്ലാത്തൊൽ [illegible]

കള്ളും. [illegible] കൊടുത്തു. [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] വീട്ടിൽ [illegible] പോകരുത

ഉണ്ടാം. എന്നിട്ടു [illegible] ഇരുപ്പത്തഞ്ചാം
ഇളന്തമുറി കുടി [illegible] കയില് [illegible]
[illegible]
കുറി [illegible]
[illegible]
മടക്കുമയിന [illegible] മുണ്ടിരയി
[illegible]
[illegible]
ഇളന്ന [illegible]
[illegible] കയില്
[illegible] കയില്
[illegible]
[illegible]
~~[illegible]~~
[illegible]
~~[illegible]~~
[illegible] കൊടുവേരിയായി
[illegible]
[illegible]
[illegible] കാഞ്ഞിര [illegible]
[illegible] [illegible]
(മരിക്കു പോലെ
ഉവത്തലക്ക്. [illegible] മുലക്ക്. [illegible]
[illegible]

superstit [illegible]

[illegible]

[illegible] തലയും വടക്കു [illegible]

കിഴക്കു [illegible]

തലയണ [illegible] ([illegible])
to Duryodhana

[illegible]

[illegible]

[illegible] kind [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

91/321

1 C II 920

Malayalam

Malajalam Sprichwörter

prov. T Tellicherry
P Palghat (Theophil
C Calicut
Ch Chiracal
V Vadagara
M Mulaparattu
K Kuilon

Nr 3

Ma I 864-3

UB TÜBINGEN